

# Psalm 143

1 מִזְמוֹר לְדָוִד

PropN+ל msa  
Of David melody, song

יְהוָה שָׁמַע תְּפִלָּתִי

fsc+1cs QIpv2ms D.N.  
my prayer hear Yahweh

בְּאַמְנַתְךָ

fsc+2ms+ב

in Your steadfastness, fidelity, faithfulness

תַּחֲנוּנַי אֶל-

mpc+1cs prep HiphIpv2ms

my supplication for favor unto listen (with favor)

בְּצִדְקַתְךָ:

fsc+2ms+ב

in Your righteousness

עֲנֵנִי

QIpv2ms+1cs

answer me

אֶת-עַבְדְּךָ

msc+2ms DDO

Your servant

בְּמִשְׁפָּט

msa+ב

into execution of judgment against

2 וְאֵל-תְּבוֹא

QIpf(juss)2ms neg+ו

enter and not

כֹּל-חַי:

msa

living

msa

all of

לְפָנֶיךָ

prep+2ms

before You

כִּי לֹא-יִצְדֵּק

PielIpf3ms

he is righteous

neg

not

conj

because

3 כִּי רָדַף אוֹיֵב

msa

enemy

QPf3ms

he pursues

conj

because

לְאָרֶץ

msa+ל+ה

to the earth, ground

הִכָּא

PielPf3ms

he crushed

נַפְשִׁי

fsc+1cs

my soul, life

חִיתִי הוֹשִׁיבֵנִי בְּמַחְשָׁכִים כְּמִתִּי עוֹלָם:  
 msa QPtcpmpc+כ mpa+ב HiphPf3ms+1cs fcs+1cs  
 everlasting like dying of in dark places he causes me to dwell my life (f.)

4 וַהֲתַעֲטַף עָלַי רוּחִי  
 fsc+1cs prep+1cs HithpVCIpf3fs  
 my spirit unto me and she faints away<sup>1</sup>

בְּתוֹכִי יִשְׁתּוּמֵם לִבִּי:  
 msc+1cs HithpolelPf3ms msc+1cs+כ  
 my heart he is appalled, astounded in my midst

5 זְכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם  
 msa+ג mpa QPf1cs  
 from before times days I remember

הַגִּיתִי בְּכָל-פְּעֻלָּךְ  
 msc+2ms msc+ב QPf1cs  
 Your work in all of I meditate

בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׁוּחָח:  
 PolelIpf1cs mpc+2ms msc+ב  
 I meditate, consider Your hands in work of

6 פִּרְשֵׁתִי יָדַי אֵלֶיךָ  
 Prep+2ms mpc+1cs PielPf1cs  
 unto You my hands I spread out

נַפְשִׁי כְּאַרְץ-עֵיפָה לָּךְ סֻלָּה:  
 poss imv of סלל 2ms+ל adj.fsa fsa+כ fsc+1cs  
 poss. 'lift up'<sup>2</sup> to You faint, weary<sup>3</sup> like land my soul

<sup>1</sup> Cf. Ps. 142:4, 77:4.

<sup>2</sup> Probably musical notation, poss. marking place of benediction.

<sup>3</sup> Cf. Ps 63:2

יְהוָה  
D.N.  
Yahweh

עֲנֵנִי  
QIPV2ms+1cs  
answer me

7 מְהֵרָה  
adv  
quickly, hastily

רוּחִי  
fsc+1cs  
my spirit

כִּלְתָּהּ  
QPf3fs  
languishes, pines

מִמֶּנִּי  
prep+1cs  
from me

פְּנֵיךָ  
mpc+2ms  
Your face

אֶל-תִּסְתֵּר  
HiphIpf(juss)2ms neg  
hide not

בּוֹר:  
msa  
pit, grave

יֹרְדֵי  
QPtcmpc  
ones going down of

עִם-  
prep  
with

וְנִמְשָׁלְתִּי  
NiphVCPf1cs  
and I will be like, be the same

חֶסֶדְךָ  
Msc+2ms  
Your cov't faithfulness

בַּבֶּקֶר  
msa+ב+ה  
in the morning

8 הַשְׁמִיעֵנִי  
HiphIPV2ms+1cs  
cause me to hear

כִּי- בְךָ בִטְחֹתִי  
QPf1cs  
I trust

בְּ-  
2ms+ב  
in You

כִּי-  
conj.  
because

אֵלַי  
QIPf1cs  
I will walk

זוֹ  
rel part  
which

הַדֶּרֶךְ-  
msa  
way, road

הוֹדִיעֵנִי  
HiphIPV2ms+1cs  
teach, declare to me

נַפְשִׁי  
fsc+1cs  
my soul

נִשְׂאתִי  
QPf1cs  
I lift up

כִּי- אֵלַיךָ  
prep+2ms  
unto You

כִּי-  
conj.  
because

9 הַצִּילֵנִי מֵאֵיבֵי יְהוָה  
 HiphIpv2ms+1cs mpc+1cs+מ D.N.  
 save, deliver me from my enemies Yahweh

אֶלְיָךְ כִּסֵּתִי:  
 PielPf1cs prep+2ms  
 I cover<sup>4</sup> unto You

10 לְמַדְּנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ  
 PielIpv2ms+1cs QInfcs msc+2ms  
 teach me to do Your will, pleasure

כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי  
 conj 2mspron mpc+1cs  
 because You (are) my God

רוּחְךָ טוֹבָה תִּנְחַנֵּנִי בְּאַרְצֵן מִישׁוֹר:  
 fsa+2mp adj. fsa HiphIpf(juss)3fs+1cs msa msa+ב  
 Your Spirit good may she cause me to rest level, straight in land

11 לְמַעַן־ שְׁמֶךָ יְהוָה  
 conj. msc+2ms D.N.  
 for the sake of, because of<sup>5</sup> Your Name Yahweh

תַּחֲיֵנִי בְּצִדְקֶתְךָ  
 PielIpf2ms+1cs fsc+2ms+ב  
 You will preserve me in/because of/by<sup>6</sup> Your righteousness

תּוֹצִיא מִצְרָה נַפְשִׁי:  
 HiphIpf2ms fsc+1cs fsa+מ  
 You will bring out from the straits, distress my soul

<sup>4</sup> Conjecture emend to כִּסֵּלְתִי 'I have confidence'.

<sup>5</sup> Either advantage 'for the sake of' Williams §365, or causal 'because of' Williams §366.

<sup>6</sup> Poss. means 'by' Williams § 243, causal 'because of' Will. §247, prob. norm, 'in' Will. §252, cf. Lev. 19:15.

אֵיבִי  
mpc+1cs  
my enemies

תִּצְמִית  
HighIpf2ms  
You will exterminate, annihilate

12 וּבְחֶסֶדְךָ  
msc+2ms+ב+ו  
and in Your cov't. faithfulness

נַפְשִׁי  
fsc+1cs  
my soul

צָרָרִי  
QPtcpmc  
the ones distressing

כָּל-  
adj.  
all of

וְהָאַבְדָּת  
HighVCPf2ms  
and You will destroy

עַבְדְּךָ:  
msc+2ms  
Your servant

(am)

אֲנִי  
1cs  
I

כִּי  
conj.  
for, because

# Psalm 143

- I. (Superscription)
  - A. A Mizmor, song
  - B. Of David
- II. ( ) 1-2
  - A. (Pos.) 1
    - 1. Yahweh, hear my prayer
    - 2. Listen with favor unto my supplication in Your steadfastness/faithfulness
    - 3. Answer me in Your righteousness
  - B. (Neg.) 2
    - 1. And do not enter into judgment against Your servant
    - 2. Because no living thing is righteous before You
- III. ( ) 3-4
  - A. (my enemy) 3
    - 1. Because my enemy pursues
    - 2. He crushed my soul to the ground
    - 3. My life he causes me to dwell in dark places, like eternal dying
  - B. (my soul) 4
    - 1. My spirit faints away upon me
    - 2. My heart is appalled/astounded within me
- IV. ( ) 5-6
  - A. (I think of You) 5
    - 1. I remember the days before
    - 2. I meditate on all of Your work
    - 3. I consider the work of Your hands
  - B. (I reach to You) 6
    - 1. I spread out my hands to You
    - 2. My soul to You, like a weary land

Selah
- V. ( ) 7-8
  - A. ( ) 7
    - 1.